



Diagram B: Close-up of the camera's LANC port and zoom lever with numbered callouts 1 and 2. Callout 1 points to the zoom lever and callout 2 points to the LANC port.

Deutsch



Entsorgung von als Industriemüll anfallenden elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern im Rahmen des entsprechenden Rücknahmeprogramms für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der örtlichen Sony- Niederlassung oder auf der für Firmenkunden eingerichteten Website von Sony Europe: http://www.sonybiz.net/environment

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie (89/336/EWG) der EG-Kommission.
Angewandte Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit), für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio)

Merkmale und Funktionen

- Die Fernbedienung RM-1BP können Sie an eine Videokamera von Sony mit einem **LANC**-Anschluss anschließen.
- Sie können die Fernbedienung mit der mitgelieferten Klemme am Schwenkarm des Stativs anbringen.
- Die Zoom-Richtung des Zoom-Hebels lässt sich mit dem Schalter ZOOM DIRECTION wechseln.
- Die Zoom-Geschwindigkeit können Sie mit dem Schalter ZOOM SPEED auf eine von drei Stufen einstellen.

Hinweise

- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und verschütten Sie keine Flüssigkeiten darauf.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor direktem Sonnenlicht und lassen Sie sie nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Der Fernbedienungsstecker muss gerade eingesteckt und herausgezogen werden. Wenn Sie den Stecker mit Gewalt schräg einstecken oder herausziehen, kann der Fernbedienungsstecker oder das angeschlossene Gerät beschädigt werden.
- Ziehen Sie die Klemme nicht zu fest an. Andernfalls kann es zu Schäden kommen.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente (siehe Abbildung A)

- Taste FOCUS
- Taste REC REVIEW
- Taste REC START/STOP
- Zoom-Hebel
- Schalter ZOOM DIRECTION
- Schalter ZOOM SPEED
- Fernbedienungskabel
- Fernbedienungsstecker
- Klemme
- Klemmknopf
- Halter für Fernbedienungsstecker
- Halter für Fernbedienungskabel

1 Anbringen der Fernbedienung (siehe Abbildung B)

- Bringen Sie die Fernbedienung mit der Klemme am Schwenkarm des Stativs an.
 - Drehen Sie den Klemmknopf der Fernbedienung so weit wie nötig gegen den Uhrzeigersinn, um den Schwenkarm einzusetzen.
 - Richten Sie die Mitte des Schwenkarms an der V-förmigen Kerbe der Klemme aus, drehen Sie den Klemmknopf im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn fest an.
 - Je nach verwendetem Schwenkarm berührt die Fernbedienung im Betrieb möglicherweise den Griff des Schwenkarms. Bringen Sie die Fernbedienung in gewissem Abstand vom Griff an.
- Vergewissern Sie sich, dass die Videokamera ausgeschaltet ist, und stecken Sie den Fernbedienungsstecker gerade in den **LANC**-Anschluss hinein.

2 Einstellen der Videokamera zum Aufnehmen von Bildern

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem Gerät, das mit der Fernbedienung verwendet wird.

3 Starten der Aufnahme mit der Fernbedienung

Zum Starten der Aufnahme drücken Sie die Taste REC START/STOP. Drücken Sie zum Stoppen der Aufnahme die Taste erneut (Bereitschaftsmodus).
* Standbilder können mit der Fernbedienung nicht aufgezeichnet werden.

4 Der Zoom

- Wählen Sie die Zoom-Richtung mit dem Schalter ZOOM DIRECTION aus.
- Drehen Sie den Zoom-Hebel der Fernbedienung.

Modus NORMAL
Im Uhrzeigersinn zur T-Seite (für Teleaufnahmen):
Das Motiv erscheint näher.
Gegen den Uhrzeigersinn zur W-Seite (für Weitwinkelaufnahmen):
Das Motiv erscheint weiter entfernt.

Modus REVERSE
Im Uhrzeigersinn zur W-Seite (für Weitwinkelaufnahmen):
Das Motiv erscheint weiter entfernt.
Gegen den Uhrzeigersinn zur T-Seite (für Teleaufnahmen):
Das Motiv erscheint näher.

Bei manchen Videokameras lässt sich das Zoomen mit dem Schalter ZOOM SPEED beschleunigen, je nachdem, wie weit der Zoom-Hebel gedreht wird.

Modus SLOW
Im Modus SLOW erfolgt der Zoom bei der Videokamera mit der niedrigsten Geschwindigkeit, unabhängig davon, wie weit der Zoom-Hebel gedreht wird.

Modus MID
Im Modus MID zoomt die Videokamera schneller, je nachdem, wie weit der Zoom-Hebel gedreht wird (4 Stufen).

Modus FAST
Im Modus FAST zoomt die Videokamera noch schneller, je nachdem, wie weit der Zoom-Hebel gedreht wird (8 Stufen).

5 Manuelles Fokussieren der Videokamera

Stellen Sie den Fokusschalter der Videokamera auf den Modus „Manuell“ ein und drücken Sie die Taste FOCUS auf der Fernbedienung.
Drücken in Richtung ▲: Die Videokamera fokussiert auf das Motiv im Hintergrund.
Drücken in Richtung ▲: Die Videokamera fokussiert auf das Motiv im Vordergrund.

6 Überprüfen der zuletzt aufgenommenen Szenen

Drücken Sie im Bereitschaftsmodus die Taste REC REVIEW. Die letzten Sekunden der Aufnahme vor dem Stoppen des Bandes werden auf dem LCD-Bildschirm wiedergegeben und danach schaltet die Videokamera wieder in den Bereitschaftsmodus.
* Wenn auf einem Band Aufnahmen im HDV- und DV-Format vorhanden sind und Sie die Taste REC REVIEW drücken, wird möglicherweise kein Bild angezeigt. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

Fernbedienung Funktionen	Taste REC START/STOP, Taste FOCUS, Taste REC REVIEW, Zoom-Hebel, Schalter ZOOM DIRECTION, Schalter ZOOM SPEED
Abmessungen	Ca. 62 x 80 x 105 mm (B/H/T)
Kabellänge	Ca. 1.000 mm
Gewicht	Ca. 100
Mitgeliefertes Zubehör	Fernbedienung (1), Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Videokamera.

Español

Tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos de uso comercial al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales. En su lugar, deben entregarse conforme al correspondiente plan de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con su oficina local de Sony o visite la página Web europea de Sony para empresas: http://www.sonybiz.net/environment

Para los clientes de Europa

Este producto con la marca CE está de acuerdo con la Directriz de EMC (89/336/EEC) emitida por la Comisión de la Comunidad Europea.

La conformidad con esta directriz implica la conformidad con las normas europeas siguientes:

- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos) y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

Características

- El mando a distancia RM-1BP puede conectarse a una videocámara Sony equipada con un terminal **LANC**.
- Puede fijar el mando a distancia al mango panorámico del tripode mediante la pinza suministrada para utilizarlo.
- La dirección del zoom de la palanca de zoom puede cambiarse con el selector ZOOM DIRECTION.
- La velocidad del zoom puede cambiarse a uno de los tres niveles mediante el selector ZOOM SPEED.

Notas

- Asegúrese de no dejar caer el mando a distancia ni verter líquidos encima del mismo.
- No exponga el mando a distancia a la luz solar directa, no lo coloque cerca de fuentes de calor ni en lugares con mucha humedad.
- Cuando inserte o extraiga la clavija remota, asegúrese de hacerlo en línea recta. Si lo hace de manera forzada, puede dañar la clavija o la unidad conectada.
- No apriete excesivamente la pinza, ya que de lo contrario podría provocar daños.

Identificación de los componentes (consulte la ilustración A)

- Botón FOCUS
- Botón REC REVIEW
- Botón REC START/STOP
- Palanca de zoom
- Selector ZOOM DIRECTION
- Selector ZOOM SPEED
- Cable remoto
- Clavija remota
- Pinza
- Mando de la pinza
- Soporte del enchufe remoto
- Soporte del cable remoto

1 Fijación del mando a distancia (consulte la ilustración B)

- Fije el mando a distancia en el mango panorámico del trípode con la pinza.
 - Gire el mando de la pinza del mando a distancia hacia la izquierda tanto como sea necesario para insertar el mango panorámico.
 - Haga coincidir el centro del mango panorámico con la ranura en forma de V de la pinza y gire el mando de la pinza hacia la derecha para bloquearlo con firmeza.
 - En función del mango panorámico instalado, es posible que, cuando se utilice, el mando a distancia haga contacto con la empuñadura del mango panorámico. Coloque el mando a distancia un poco separado de la empuñadura.
- Asegúrese de que la videocámara está apagada e inserte la clavija remota directamente en el terminal **LANC**.

2 Ajuste de la videocámara para grabar imágenes

Consulte el manual de instrucciones de la unidad utilizada con el mando a distancia para obtener más información.

3 Utilización del mando a distancia para grabar

Pulse el botón REC START/STOP para iniciar la grabación. Vuelva a pulsar este botón para detener la grabación. (Modo de espera)
* No puede grabar imágenes fijas con el mando a distancia.

4 Utilización del zoom

- Seleccione la dirección del zoom con el selector ZOOM DIRECTION.
- Gire la palanca de zoom del mando a distancia.

Modo NORMAL
Hacia la derecha Lado T (para telefoto):
el motivo aparece más cerca.
Hacia la izquierda Lado W (para gran angular):
el motivo aparece más lejos.

Modo REVERSE
Hacia la derecha Lado W (para gran angular):
el motivo aparece más lejos.
Hacia la izquierda Lado T (para telefoto):
el motivo aparece más cerca.

En función de la videocámara, el zoom puede acelerarse mediante el selector ZOOM SPEED junto con el giro de la palanca de zoom.

Modo SLOW
En modo SLOW, la videocámara hace zoom a una velocidad más lenta, independientemente del giro de la palanca de zoom.

Modo MID
En modo MID, la videocámara hace zoom a una velocidad más rápida, en función del giro de la palanca de zoom. (4 estados)

Modo FAST
En modo FAST, la videocámara hace zoom a una velocidad todavía más rápida, en función del giro de la palanca de zoom. (8 estados)

5 Enfoque manual de la videocámara

Cambie el selector de enfoque de la videocámara a “Manual” y pulse el botón FOCUS del mando a distancia.
Pulse el lado ▲: la videocámara enfoca el motivo por la parte posterior.
Pulse el lado ▲: la videocámara enfoca el motivo por la parte frontal.

6 Revisión de las escenas grabadas más recientes

En modo de espera, pulse el botón REC REVIEW. Los últimos segundos de imágenes grabadas antes de detener la cinta se reproducirán en la pantalla de cristal líquido y la videocámara volverá al modo de espera.
* Si se ha mezclado la grabación en HDV estándar y DV estándar en la misma cinta, es posible que no aparezca la imagen en la pantalla al pulsar el botón REC REVIEW. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Especificaciones

Mando a distancia Función	Botón REC START/STOP, botón FOCUS, botón REC REVIEW, Palanca de zoom, selector ZOOM DIRECTION, selector ZOOM SPEED
Dimensiones	Aprox. 62 x 80 x 105 mm (an/al/prf)
Longitud de código	Aprox. 1.000 mm
Peso	Aprox. 100 g
Elementos incluidos	Mando a distancia (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para obtener más información.

Nederlands



Verwijdering van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten voor zakelijk gebruik (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophalsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een locatie worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product kunt u het beste contact opnemen met uw plaatselijke Sony-vestiging of de Europese website van Sony voor zakelijke klanten bezoeken: http://www.sonybiz.net/environment

Voor klanten in Europa

Dit product met CE-markering voldoet aan de EMC-richtlijn (89/336/EEG) uitgegeven door de Commissie van de Europese Gemeenschap.

Het voldoen aan deze richtlijn duidt op conformiteit aan de volgende Europese normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische storing (emissie)
- EN55103-2: Elektromagnetische gevoeligheid (ongevoeligheid)

Dit product is bedoeld voor gebruik in de volgende elektromagnetische omgevingen: E1 (woongebieden), E2 (commerciële en licht industriële gebieden), E3 (stedelijke gebieden (buiten) en E4 (beheerde EMC-omgeving, bijvoorbeeld een televisiestudio).

Kenmerken

- De afstandsbediening RM-1BP kan worden aangesloten op een Sony-videocamera met een **LANC**-aansluiting.
- De afstandsbediening kan worden bediend door deze te bevestigen op de panning-handgreep van het statief met de bijgeleverde clip.
- De zoomrichting van de zoomknop kan worden gewijzigd met de ZOOM DIRECTION-schakelaar.
- De zoomsnelheid kan worden ingesteld op een van drie niveaus met de ZOOM SPEED-schakelaar.

Opmerkingen

- Laat de afstandsbediening niet vallen en mors geen vloeistof op het apparaat.
- Laat de afstandsbediening niet achter in direct zonlicht, in de buurt van een verwarmingstoestel of op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad.
- Als u de stekker van de afstandsbediening aansluit op of verwijdert uit het apparaat, moet u dit in een rechte lijn doen. Als u deze handeling met kracht verkeerd uitvoert, kan de stekker of het aangesloten apparaat worden beschadigd.
- Draai de klem niet te stevig vast. Doet u dit wel, dan kan dit schade veroorzaken.

Onderdelen (zie afbeelding A)

- FOCUS knop
- REC REVIEW knop
- REC START/STOP knop
- Zoomknop
- ZOOM DIRECTION-schakelaar
- ZOOM SPEED-schakelaar
- Snoer van afstandsbediening
- Stekker van afstandsbediening
- Klem
- Knop van de klem
- Houder van afstandsbedieningsstekker
- Houder van afstandsbedienings snoer

1 De afstandsbediening aansluiten (zie afbeelding B)

- Bevestig de afstandsbediening aan de panning-handgreep van het statief met de klem.
 - Draai de knop van de klem op de afstandsbediening zo ver linksom dat u de panning-handgreep kunt plaatsen.
 - Lijn het midden van de panning-handgreep uit met de V-vormige inkeping op de klem en draai de knop van de klem rechtsom om deze stevig vast te draaien.
 - Afhankelijk van de panning-handgreep waarop de afstandbediening is bevestigd, kan de afstandsbediening het handvat van de panning-handgreep raken wanneer dit wordt gebruikt. Bevestig de afstandsbediening op enige afstand van het handvat.
- Zorg ervoor dat de videocamera is uitgeschakeld en plaats de stekker recht in de **LANC**-aansluiting.

2 De videocamera instellen voor het opnemen van beelden

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het apparaat dat wordt gebruikt met de afstandsbediening voor meer informatie.

3 Opnemen met de afstandsbediening

Druk op REC START/STOP om op te nemen. Druk nogmaals op deze knop om te stoppen met opnemen. (Stand-bymodus)
* U kunt geen stilstaande beelden opnemen met de afstandsbediening.

4 De zoomfunctie gebruiken

- Selecteer de zoomrichting met de ZOOM DIRECTION-schakelaar.

- Draai de zoomknop op de afstandsbediening.

De modus NORMAL
Rechtsom T-zijde (voor tele-opnamen):
het onderwerp lijkt dichterbij.
Linksom W-zijde (voor groothoekopnamen):
het onderwerp lijkt verder weg.

De modus REVERSE
Rechtsom W-zijde (voor groothoekopnamen):
het onderwerp lijkt verder weg.
Linksom T-zijde (voor tele-opnamen):
het onderwerp lijkt dichterbij.

Afhankelijk van uw videocamera, kan de zoomfunctie worden versneld met de ZOOM SPEED-schakelaar in combinatie met de stand van de zoomknop.

De modus SLOW
In de modus SLOW zoomt de videocamera met de laagste snelheid, ongeacht hoe ver de zoomknop wordt gedraaid.

De modus MID
In de modus MID zoomt de videocamera snel, afhankelijk van hoe ver de zoomknop wordt gedraaid. (4 standen)

De modus FAST
In de modus FAST zoomt videocamera nog sneller, afhankelijk van hoe ver de zoomknop wordt gedraaid. (8 standen)

5 De videocamera handmatig scherpstellen

Stel de schakelaar voor scherpstelling in op “Manual” en druk op FOCUS op de afstandsbediening.

Druk op de ▲-kant van de knop:
het beeld wordt scherpgesteld op het onderwerp in de achtergrond.

Druk de ▲-kant van de knop:
het beeld wordt scherpgesteld op het onderwerp in de voorgrond.

6 De meest recent opgenomen scènes controleren

Druk in de stand-bymodus op REC REVIEW. De laatste seconden van de beelden die zijn opgenomen voordat de band werd gestopt, worden afgespeeld op het LCD-scherm. De videocamera keert terug naar de stand-bymodus.

* Als de HDV-indeling en DV-indeling worden gecombineerd op dezelfde band, wordt er wellicht geen beeld weergegeven op het scherm als u op REC REVIEW drukt. Dit duidt niet op een storing.

Technische gegevens

Afstandsbediening Functie	REC START/STOP knop, FOCUS knop, REC REVIEW knop, Zoomknop, ZOOM DIRECTION-schakelaar, ZOOM SPEED-schakelaar
Afmetingen	Ongeveer 62 x 80 x 105 mm (b/h/d)
Snoerlengte	Ongeveer 1.000 mm
Gewicht	Ongeveer 100 g
Bijgeleverd toebehoren	Afstandsbediening (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.
Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van de videocamera voor meer informatie.